



JOURNALS

No. 98

Monday, May 10, 2021

11:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 98

Le lundi 10 mai 2021

11 heures

PRAYER

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-269, An Act to amend the Fisheries Act (prohibition – deposit of raw sewage).

Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mr. Falk (Provencher), moved, — That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. McKenna (Minister of Infrastructure and Communities), seconded by Mr. LeBlanc (President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs), moved, — That, in relation to Bill C-19, An Act to amend the Canada Elections Act (COVID-19 response), not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at second reading stage of the bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at second reading stage of the said bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-269, Loi modifiant la Loi sur les pêches (interdiction – immersion ou rejet des eaux usées non traitées).

M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M. Falk (Provencher), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M^{me} McKenna (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyée par M. LeBlanc (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales), propose, — Que, relativement au projet de loi C-19, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (réponse à la COVID-19), au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 109 — Vote n° 109)

YEAS: 177, NAYS: 155

POUR : 177, CONTRE : 155

YEAS — POUR

Alhabra	Amos	Anand	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Bachrach	Badawey	Bagnell	Bains
Baker	Battiste	Beech	Bendayan
Bennett	Bessette	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Blois
Boulerice	Bratina	Brière	Cannings
Carr	Casey	Chagger	Champagne
Chen	Cormier	Dabrusin	Damoff
Davies	Dhaliwal	Dhillon	Dong
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duvall	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Garneau	Garrison
Gazan	Gerretsen	Gould	Green
Guilbeault	Hajdu	Hardie	Harris
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
McPherson	Mendès	Mendicino	Miller
Monsef	Morrissey	Murray	Ng
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor
Powlowski	Qaqqaq	Qualtrough	Ratansi
Regan	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Simms	Singh	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tassi	Trudeau	Turnbull
Van Bynen	van Koeverden	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Weiler	Wilkinson
Wilson-Raybould	Yip	Young	Zahid
Zuberi — 177			

NAYS — CONTRE

Aboultaif

Aitchison

Albas

Alleslev

Allison	Arnold	Atwin	Baldinelli
Barlow	Barrett	Barsalou-Duval	Beaulieu
Benzen	Bergen	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boudrias	Bragdon
Brassard	Brunelle-Duceppe	Calkins	Carrie
Chabot	Champoux	Charbonneau	Chiu
Chong	Cooper	Cumming	Dalton
Dancho	Davidson	DeBellefeuille	Deltell
d'Entremont	Desbiens	Desilets	Diotte
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Findlay (South Surrey—White Rock)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fortin	Gallant
Gaudreau	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Gourde	Gray
Hallan	Harder	Hoback	Jansen
Jeneroux	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Kram	Kurek	Kusie
Lake	Larouche	Lawrence	Lehoux
Lemire	Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacKenzie	Maguire
Manly	Marcil	Martel	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLean
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Melillo	Michaud	Moore
Morantz	Morrison	Motz	Nater
Normandin	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perron	Plamondon	Poillievre
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)
Sangha	Saroya	Savard-Tremblay	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shin
Shipley	Simard	Sloan	Soroka
Stanton	Steinley	Ste-Marie	Strahl
Stubbs	Sweet	Thériault	Therrien
Tochor	Trudel	Uppal	Van Popta
Vecchio	Vidal	Viersen	Vignola
Wagantall	Warkentin	Waugh	Williamson
Wong	Yurdiga	Zimmer — 155	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. LeBlanc (President of the Queen's Privy Council for Canada), seconded by Ms. Anand (Minister of Public Services and Procurement), — That Bill C-19, An Act to amend the Canada Elections Act (COVID-19 response), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. LeBlanc (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), appuyé par M^{me} Anand (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement), — Que le projet de loi C-19, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (réponse à la COVID-19), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, – Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 432-00730, 432-00750 and 432-00751 concerning the environment;
- No. 432-00731 concerning transportation;
- Nos. 432-00732 and 432-00733 concerning health;
- Nos. 432-00734 and 432-00743 concerning social affairs and equality;
- Nos. 432-00735, 432-00736, 432-00740, 432-00741, 432-00745, 432-00746, 432-00748, 432-00752, 432-00753, 432-00756, 432-00757, 432-00758, 432-00759 and 432-00760 concerning foreign affairs;
- Nos. 432-00737, 432-00742, 432-00744, 432-00747, 432-00754 and 432-00755 concerning justice;
- Nos. 432-00738 and 432-00739 concerning citizenship and immigration;
- No. 432-00749 concerning economics and finance.

Statements by Ministers

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. MacAulay (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) made a statement.

First Reading of Senate Public Bills

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Brunelle-Duceppe (Lac-Saint-Jean), Bill S-204, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs), was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Motions

Mr. McLean (Calgary Centre), seconded by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), moved, – That the first report of the Special Committee on the Economic Relationship between Canada and the United States, presented on Thursday, April 15, 2021, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 6*)

Debate arose thereon.

At 6:35 p.m., pursuant to Standing Order 66(2), the Speaker interrupted the proceedings.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, – Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 432-00730, 432-00750 et 432-00751 au sujet de l'environnement;
- n^o 432-00731 au sujet du transport;
- n^{os} 432-00732 et 432-00733 au sujet de la santé;
- n^{os} 432-00734 et 432-00743 au sujet des affaires sociales et d'égalité;
- n^{os} 432-00735, 432-00736, 432-00740, 432-00741, 432-00745, 432-00746, 432-00748, 432-00752, 432-00753, 432-00756, 432-00757, 432-00758, 432-00759 et 432-00760 au sujet des affaires étrangères;
- n^{os} 432-00737, 432-00742, 432-00744, 432-00747, 432-00754 et 432-00755 au sujet de la justice;
- n^{os} 432-00738 et 432-00739 au sujet de la citoyenneté et de l'immigration;
- n^o 432-00749 au sujet de l'économie et des finances.

Déclarations de ministres

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. MacAulay (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) fait une déclaration.

Première lecture de projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Brunelle-Duceppe (Lac-Saint-Jean), le projet de loi S-204, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains), est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Motions

M. McLean (Calgary-Centre), appuyé par M. Strahl (Chilliwack—Hope), propose, – Que le premier rapport du Comité spécial sur la relation économique entre le Canada et les États-Unis, présenté le jeudi 15 avril 2021, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 6*)

Il s'élève un débat.

À 18 h 35, conformément à l'article 66(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the recorded division was deferred until Tuesday, May 11, 2021, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning justice (No. 432-00934) and two concerning foreign affairs (Nos. 432-00935 and 432-00936);
- by Mr. Steinley (Regina—Lewvan), one concerning transportation (No. 432-00937);
- by Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), one concerning health (No. 432-00938);
- by Mr. Kurek (Battle River—Crowfoot), two concerning justice (Nos. 432-00939 and 432-00943), one concerning taxation (No. 432-00940), one concerning parliament and politics (No. 432-00941) and one concerning natural resources and energy (No. 432-00942).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-586 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-575 – Ms. Rood (Lambton—Kent—Middlesex) – With regard to providing the COVID-19 vaccine to Canadian Armed Forces (CAF) members serving abroad: (a) what specific measures are in place to ensure that CAF members serving abroad receive the vaccine; and (b) what is the timeline for when the (i) first dose, (ii) second dose (if applicable), of the vaccine has been or will be administered, broken down by the name of vaccine manufacturer (Pfizer, Moderna, etc.) and the country where CAF members are serving in? – Sessional Paper No. 8555-432-575.

Q-576 – Ms. Rood (Lambton—Kent—Middlesex) – With regard to the 2021-22 Main Estimates and the amount of \$53,132,349 listed under the Department of Finance, for "Debt payments on behalf of poor countries to International Organizations" pursuant to section 18(1) of the Economic Recovery Act: (a) what are the details of the payments to be made under this item, including the (i) name of international organizations receiving payments, (ii) amount, (iii) country for which debt payment is made on behalf of; and (b) what are the details of all payments made through this or similar items in all main and supplementary estimates since 2016, including

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 11 mai 2021, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de la justice (n° 432-00934) et deux au sujet des affaires étrangères (n°s 432-00935 et 432-00936);
- par M. Steinley (Regina—Lewvan), une au sujet du transport (n° 432-00937);
- par M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de la santé (n° 432-00938);
- par M. Kurek (Battle River—Crowfoot), deux au sujet de la justice (n°s 432-00939 et 432-00943), une au sujet de la fiscalité (n° 432-00940), une au sujet du parlement et de la politique (n° 432-00941) et une au sujet des ressources naturelles et de l'énergie (n° 432-00942).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-586 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-575 – M^{me} Rood (Lambton—Kent—Middlesex) – En ce qui concerne l'administration du vaccin contre la COVID-19 aux membres des Forces armées canadiennes (FAC) déployés à l'étranger : a) quelles mesures précises ont été mises en place pour veiller à ce que les membres des FAC déployés à l'étranger reçoivent le vaccin; b) dans quel délai (i) la première dose, (ii) la deuxième dose (le cas échéant), du vaccin a été ou sera administrée, ventilé par le nom du fabricant (Pfizer, Moderna, etc.) et le pays où les membres des FAC sont déployés? – Document parlementaire n° 8555-432-575.

Q-576 – M^{me} Rood (Lambton—Kent—Middlesex) – En ce qui concerne le Budget principal des dépenses de 2021-2022 et le montant de 53 132 349 \$ figurant sous Ministère des Finances, pour « Paiements de dettes à des organisations internationales au nom des pays pauvres » en vertu du paragraphe 18(1) de la Loi sur la reprise économique : a) quels sont les détails des paiements à effectuer sous ce poste, y compris le (i) nom des organisations internationales qui reçoivent des paiements, (ii) montant, (iii) pays au nom de qui le paiement est effectué; b) quels sont les détails de tous les paiements effectués sous ce poste ou des postes similaires dans tous les budgets principaux et

the (i) name of international organizations receiving payments, (ii) amount, (iii) country for which debt payment is made on behalf of? – Sessional Paper No. 8555-432-576.

Q-577 – Ms. Rood (Lambton–Kent–Middlesex) – With regard to the national vaccine management information technology platform (NVMIP): (a) what are the functionalities of the NVMIP; (b) which provinces and territories are currently using the NVMIP; and (c) what are the details the government has related to the usage of NVMIP by the provinces and territories, including (i) the date each province or territory began to use the NVMIP, (ii) which functionalities of NVMIP are each province or territory is using, (iii) the date each province or territory began using each of NVMIP's functionalities? – Sessional Paper No. 8555-432-577.

Q-578 – Ms. Chabot (Thérèse-De Blainville) – With regard to federal spending in the constituency of Thérèse-De Blainville, in each fiscal year since 2019-20, inclusively: what are the details of all grants and contributions and all loans to any organization, group, business or municipality, broken down by the (i) name of the recipient, (ii) municipality in which the recipient is located, (iii) date the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency that provided the funding, (vi) program under which the grant, contribution or loan was made, (vii) nature or purpose? – Sessional Paper No. 8555-432-578.

Q-579 – Ms. Chabot (Thérèse-De Blainville) – With regard to resolving complaint files associated with the Phoenix pay system: (a) what is the total number of tickets or claims pending; (b) of the claims in (a), how many have been waiting to be resolved for (i) 6 to 12 months, (ii) 12 to 24 months, (iii) over 24 months; (c) of the claims in (a), how many are from citizens residing (i) in Quebec, (ii) in the constituency of Thérèse-De Blainville; (d) of the claims in (a), how many have been identified as priorities by complaint resolution directorates; and (e) of the claims in (d), how many were in the category (i) 1, missing pay, (ii) 2, leave of absence or layoff, (iii) 3, promotion, secondment or acting position? – Sessional Paper No. 8555-432-579.

Q-580 – Mr. Uppal (Edmonton Mill Woods) – With regard to the Prime Minister's comments in the Chamber on March 23, 2021, that "We will continue to ground our decisions based in science and evidence": what specific science or evidence does the government have that proves that quarantining at a hotel is safer than quarantining at home? – Sessional Paper No. 8555-432-580.

supplémentaires des dépenses depuis 2016, y compris le (i) nom des organisations internationales qui reçoivent des paiements, (ii) montant, (iii) pays au nom de qui le paiement est effectué? – Document parlementaire n° 8555-432-576.

Q-577 – M^{me} Rood (Lambton–Kent–Middlesex) – En ce qui concerne la plateforme informatique nationale de gestion des vaccins (PINGV) : a) quelles sont les fonctionnalités de la PINGV; b) quelles provinces et quels territoires utilisent présentement la PINGV; c) quels renseignements le gouvernement possède-t-il concernant l'utilisation que font les provinces et les territoires de la PINGV, y compris (i) la date à laquelle chaque province ou territoire a commencé à utiliser la PINGV, (ii) les fonctionnalités de la PINGV qu'utilise chaque province ou territoire, (iii) la date à laquelle chaque province ou territoire a commencé à utiliser chacune des fonctionnalités de la PINGV? – Document parlementaire n° 8555-432-577.

Q-578 – M^{me} Chabot (Thérèse-De Blainville) – En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Thérèse-De Blainville, au cours de chaque exercice depuis 2019-2020, inclusivement : quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme, groupe, entreprise ou municipalité, ventilés par (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été accordé, (vii) la nature ou le but? – Document parlementaire n° 8555-432-578.

Q-579 – M^{me} Chabot (Thérèse-De Blainville) – En ce qui concerne le règlement des dossiers de plaintes reliées au système de paye Phénix : a) quel est le nombre total de billets ou de demandes de règlements en attente; b) des demandes en a), combien ont un temps d'attente de règlement (i) de 6 à 12 mois, (ii) de 12 à 24 mois, (iii) de plus de 24 mois; c) des demandes en a), combien proviennent de citoyens résidant (i) au Québec, (ii) dans la circonscription de Thérèse-De Blainville; d) des demandes en a), combien sont identifiées comme prioritaires par les directions de règlements des plaintes; e) des demandes en d), combien sont de la catégorie (i) 1, absence de paye, (ii) 2, absence autorisée ou mise à pied, (iii) 3, promotion, remplacement ou poste intérimaire? – Document parlementaire n° 8555-432-579.

Q-580 – M. Uppal (Edmonton Mill Woods) – En ce qui concerne le commentaire fait à la Chambre par le premier ministre le 23 mars 2021, à savoir que « nous continuerons de fonder nos décisions sur des données scientifiques et probantes » : de quelles données scientifiques ou probantes le gouvernement dispose-t-il pour prouver qu'il est plus sécuritaire de faire la quarantaine dans un hôtel plutôt que chez soi? – Document parlementaire n° 8555-432-580.

Q-581 — Mr. Uppal (Edmonton Mill Woods) — With regard to allegations of sexual misconduct in the Canadian Armed Forces and the actions of the Minister of National Defence, since November 4, 2015: (a) how many reports of alleged sexual misconduct were brought to the attention, either formally or informally, of the (i) Minister of National Defence, (ii) Office of the Minister of National Defence, broken down by year; and (b) for each instance in (a), what specific action, if any, was taken? — Sessional Paper No. 8555-432-581.

Q-582 — Mr. Saroya (Markham—Unionville) — With regard to the government's decision to extend the interval between certain COVID-19 vaccines by up to 105 days: (a) what assessment has the government made on the impact of this decision of those who are suffering from cancer; and (b) what is the government's response to concerns raised by a study from King's College London and the Francis Crick Institute, which found that delays in administering the second dose of more than 21 days leave cancer patients vulnerable to COVID-19? — Sessional Paper No. 8555-432-582.

Q-583 — Mr. Saroya (Markham—Unionville) — With regard to accounts locked by the Canada Revenue Agency (CRA) between March 13, 2021, and March 22, 2021, over concerns that usernames and passwords may have been hacked: (a) how many accounts were locked; (b) what was the average number of days impacted accounts were locked; (c) did the CRA notify each account holder in (a) that their account would be locked, and, if so, how were they contacted; (d) on what date did the CRA become aware that usernames and passwords may have been hacked; (e) how did the CRA become aware of the hacking; (f) is any recourse or compensation available to individuals whose information has been compromised as a result of their CRA information being hacked, and, if so, how do they access such recourse or compensation; and (g) have any specific measures been taken since March 13, 2021, to ensure the future safety of information shared online with the CRA, and, if so, what are the details of each measure, including the date of implementation? — Sessional Paper No. 8555-432-583.

Q-584 — Mr. Savard-Tremblay (Saint-Hyacinthe—Bagot) — With regard to federal spending in the constituency of Papineau, in each fiscal year since 2018-19, inclusively: what are the details of all grants and contributions and all loans to any organization, group, business or municipality, broken down by the (i) name of the recipient, (ii) municipality in which the recipient is located, (iii) date the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency that provided the funding, (vi) program under which the grant, contribution or loan was made, (vii) nature or purpose? — Sessional Paper No. 8555-432-584.

Q-581 — M. Uppal (Edmonton Mill Woods) — En ce qui concerne les allégations d'inconduites sexuelles dans les Forces armées canadiennes et les actions du ministre de la Défense nationale, depuis le 4 novembre 2015 : a) combien de signalements d'inconduite sexuelle alléguée ont été portés à l'attention, officiellement ou officieusement, (i) du ministre de la Défense nationale, (ii) du cabinet du ministre de la Défense nationale, ventilé par année; b) pour chaque cas en a), quelle mesure particulière, le cas échéant, a-t-on prise? — Document parlementaire n° 8555-432-581.

Q-582 — M. Saroya (Markham—Unionville) — En ce qui concerne la décision du gouvernement de prolonger l'intervalle entre les deux doses du vaccin contre la COVID-19 jusqu'à 105 jours : a) quelle évaluation le gouvernement a-t-il faite sur l'impact de cette décision sur les personnes atteintes de cancer; b) quelle est la réponse du gouvernement aux préoccupations soulevées par l'étude du King's College de Londres et de l'Institut Francis Crick, qui a révélé que les retards dans l'administration de la deuxième dose de plus de 21 jours rendent les patients atteints de cancer vulnérables à la COVID-19? — Document parlementaire n° 8555-432-582.

Q-583 — M. Saroya (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les comptes verrouillés par l'Agence du revenu du Canada (ARC) entre le 13 mars 2021 et le 22 mars 2021 par crainte que les noms d'utilisateur et les mots de passe aient été piratés : a) combien de comptes ont été verrouillés; b) en moyenne, pendant combien de jours les comptes touchés ont-ils été verrouillés; c) l'ARC a-t-elle avisé tous les titulaires des comptes mentionnés en a) que leur compte allait être verrouillé et, le cas échéant, comment a-t-elle communiqué avec eux; d) à quelle date l'ARC a-t-elle appris que des noms d'utilisateur et des mots de passe avaient peut-être été piratés; e) comment l'ARC a-t-elle été informée du piratage; f) existe-t-il des recours ou des dédommagements pour les personnes dont les données ont été compromises en raison du piratage de leurs renseignements détenus par l'ARC, et, le cas échéant, comment ces personnes peuvent-elles accéder à ces recours ou dédommagements; g) des mesures précises ont-elles été prises depuis le 13 mars 2021 pour garantir la sécurité des renseignements transmis électroniquement à l'ARC à l'avenir, et, le cas échéant, quels sont les détails pour chaque mesure, y compris la date de mise en œuvre? — Document parlementaire n° 8555-432-583.

Q-584 — M. Savard-Tremblay (Saint-Hyacinthe—Bagot) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Papineau, au cours de chaque exercice depuis 2018-2019, inclusivement : quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme, groupe, entreprise ou municipalité, ventilés par (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été accordé, (vii) la nature ou le but? — Document parlementaire n° 8555-432-584.

Q-585 — Mr. Savard-Tremblay (Saint-Hyacinthe—Bagot) — With regard to federal spending in the constituency of Saint-Hyacinthe—Bagot, in each fiscal year since 2018-19, inclusively: what are the details of all grants and contributions and all loans to any organization, group, business or municipality, broken down by the (i) name of the recipient, (ii) municipality in which the recipient is located, (iii) date the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency that provided the funding, (vi) program under which the grant, contribution or loan was made, (vii) nature or purpose? — Sessional Paper No. 8555-432-585.

Q-587 — Mr. Cumming (Edmonton Centre) — With regard to government advertisements launched on Facebook since March 13, 2020: (a) how many advertisements have been launched by month and what were the corresponding campaigns for each (e.g. employment insurance, citizenship services, tax credits, grants, etc.); (b) for how long was each advertisement active online; (c) what were the insights for the advertisements launched, broken down by each advertisement, including the (i) number of people reached, (ii) percentage of women and men reached, (iii) agegroup ranges reached, (iv) federal, provincial, or municipal regions targeted, including postal codes, if applicable; and (d) how many staff are provided with or have access to the Facebook advertisement data collected from each campaign, broken down by ministerial exempt and departmental staff? — Sessional Paper No. 8555-432-587.

Q-588 — Mr. Diotte (Edmonton Griesbach) — With regard to accommodating the work from home environment for government employees since September 23, 2020: (a) what is the total amount spent on furniture, equipment, including IT equipment, and services, including home Internet reimbursement; (b) of the purchases in (a), what is the breakdown per department by (i) date of purchase, (ii) object code it was purchased under, (iii) type of furniture, equipment or services, (iv) final cost of furniture, equipment or services; (c) what were the costs incurred for delivery of items in (a); and (d) were subscriptions purchased during this period, and, if so, what were the (i) subscriptions for, (ii) costs associated for these subscriptions? — Sessional Paper No. 8555-432-588.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. LeBlanc (President of the Queen's Privy Council for Canada), seconded by Ms. Anand (Minister of Public Services and Procurement), — That Bill C-19, An Act to amend the Canada Elections Act (COVID-19 response), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The debate continued.

Q-585 — M. Savard-Tremblay (Saint-Hyacinthe—Bagot) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Saint-Hyacinthe—Bagot, au cours de chaque exercice depuis 2018-2019, inclusivement : quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme, groupe, entreprise ou municipalité, ventilés par (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été accordé, (vii) la nature ou le but? — Document parlementaire n° 8555-432-585.

Q-587 — M. Cumming (Edmonton-Centre) — En ce qui concerne les publicités gouvernementales lancées sur Facebook depuis le 13 mars 2020 : a) combien de publicités ont été lancées par mois et à quelle campagne correspondait chacune d'elle (p. ex. assurance-emploi, services de citoyenneté, crédits d'impôt, subventions, etc.); b) pendant combien de temps chaque publicité est-elle restée active en ligne; c) quels ont été les résultats des publicités lancées, ventilés par publicité, y compris (i) le nombre de personnes rejointes, (ii) le pourcentage de femmes et d'hommes rejoint, (iii) les tranches d'âge des personnes rejointes, (iv) les régions fédérales, provinciales ou municipales ciblées, y compris les codes postaux, le cas échéant; d) combien d'employés reçoivent ou ont accès aux données des publicités sur Facebook recueillies pour chaque campagne, ventilés par exemption ministérielle et personnel ministériel? — Document parlementaire n° 8555-432-587.

Q-588 — M. Diotte (Edmonton Griesbach) — En ce qui concerne l'adaptation de l'environnement de travail à domicile pour les fonctionnaires depuis le 23 septembre 2020 : a) quel est le montant total dépensé en meubles, équipement, y compris l'équipement informatique, et les services, ainsi que le remboursement de l'Internet résidentiel; b) des achats en a), quelle est la ventilation par ministère par (i) date d'achat, (ii) code d'objet, (iii) type de meubles, équipement ou services, (iv) coût final des meubles, équipement ou services; c) quels sont les coûts de la livraison des éléments en a); d) des abonnements ont-ils été achetés pendant cette période, et, le cas échéant, (i) quels sont les abonnements, (ii) quels ont été les coûts associés à ces abonnements? — Document parlementaire n° 8555-432-588.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. LeBlanc (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), appuyé par M^{me} Anand (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement), — Que le projet de loi C-19, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (réponse à la COVID-19), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Le débat se poursuit.

At 7:04 p.m., pursuant to order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the recorded division was deferred until Tuesday, May 11, 2021, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 66(2), the House resumed consideration of the adjourned debate on the motion of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), — That the fifth report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Friday, March 26, 2021, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 5*)

The debate continued.

At 8:55 p.m., pursuant to Standing Order 66(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 66(2) and order made Monday, January 25, 2021, the recorded division was deferred until Wednesday, May 12, 2021, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

— by Ms. Anand (Minister of Public Services and Procurement) — Report of the Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board on the administration of the Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board Act for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board Act, S.C. 2013, c. 40, s. 365 “42”. — Sessional Paper No. 8560-432-1095-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Ms. Anand (Minister of Public Services and Procurement) — Report of the Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board on the administration of Part III of the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and Part II of the Canada Labour Code for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, R.S. 1985, c. 33 (2nd Supp.), s. 88.7. — Sessional Paper No. 8560-432-1271-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. LeBlanc (President of the Queen’s Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs) — Report of the Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board on the administration of Part I (Staff Relations) of the Parliamentary Employment and Staff Relations Act for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the Parliamentary

À 19 h 4, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 11 mai 2021, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 66(2) du Règlement, la Chambre reprend l'étude du débat ajourné sur la motion de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), — Que le cinquième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le vendredi 26 mars 2021, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 5*).

Le débat se poursuit.

À 20 h 55, conformément à l'article 66(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 66(2) du Règlement et à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 12 mai 2021, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Anand (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement) — Rapport de la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral sur l'administration de la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral, L.C. 2013, ch. 40, art. 365 « 42 ». — Document parlementaire n° 8560-432-1095-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M^{me} Anand (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement) — Rapport de la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral sur l'administration de la partie III de la Loi sur les relations de travail au Parlement et partie II du Code canadien du travail pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la Loi sur les relations de travail au Parlement, L.R. 1985, ch. 33 (2^e suppl.), art. 88.7. — Document parlementaire n° 8560-432-1271-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. LeBlanc (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales) — Rapport de la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral sur l'administration de la partie I (Relations de travail) de la Loi sur les relations de travail au Parlement pour l'exercice terminé le 31 mars 2020,

Employment and Staff Relations Act, R.S. 1985, c. 33 (2nd Supp.), s. 84. — Sessional Paper No. 8560-432-515-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 8:56 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 9:26 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

conformément à la Loi sur les relations de travail au Parlement, L.R. 1985, ch. 33 (2^e suppl.), art. 84. — Document parlementaire n^o 8560-432-515-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 20 h 56, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 21 h 26, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.